

Betreff/oggetto: SUA 017/2014 LAIMBURG

Frage und Antwort Nr. 1 – domanda e risposta n. 1

Betreffend der Mitteilung vom 15.07.2014 - Unterpunkt 03.05.04.70* Falttor ersuchen wir hinsichtlich der Werte Luftdurchlässigkeit, Wasserdichtheit und Windbeständigkeit um Mitteilung, auf welche Elemente des Tores sich diese Werte beziehen. Die gesamte Toranlage als Schiebefalttor kann nicht mit diesen Werten zertifiziert werden.

Riguardo la comunicazione del 15.07.2014 - sottopunto 03.05.04.70* Portone a libro in merito ai valori di permeabilità all'aria, tenuta all'acqua e resistenza al carico del vento chiediamo di comunicare a quali elementi del portone tali valori si riferiscono. La costruzione del portone nel suo insieme come portone a libro scorrevole non può essere certificata con tali valori.

Gemäß der Ausschreibung beziehen sich die Klassifizierungen auf die entsprechende Position / entsprechenden Positionen.

Secondo il capitolato le classificazioni si riferiscono alla voce di capitolato corrispondente / voci di capitolato corrispondenti.

Frage und Antwort Nr. 2 – domanda e risposta n. 2

Die Fassaden (Pos. 03.05.04.70) im Bereich der Schiebefalttore erfordern aufgrund ihrer Größe und Funktionalität eine Verstärkung des Rahmens. Das Mehrmaterial infolge der statischen Notwendigkeit, sowie infolge der Notwendigkeit der Einhaltung der einschlägigen Normen für automatisch betriebenen Toranlagen führt zu einer Erhöhung des Uf Wertes. Ist dies zulässig sofern die Gesamtklimahausbewertung nicht beeinflusst wird, denn ausschlaggebend ist letztendlich ja der Ud-Wert?

Le facciate (voce 03.05.04.70) nell'ambito dei portoni a libro scorrevoli richiedono a causa della loro dimensione e funzionalità un rinforzo del telaio. Il materiale in aggiunta in seguito alla necessità statica, come in seguito alla necessità del rispetto delle norme relative a costruzioni di portoni a funzionamento automatico inducono ad un aumento del valore Uf. Viene ammesso ciò purché non venga influenzata la valutazione complessiva di casa clima, in quanto alla fin fine è il valore Ud quello determinante?

Ob, oder welche Maßnahmen seitens der Anbieter notwendig erscheinen um die Ausschreibung zu erfüllen ist einzig durch den Anbieter selbst festzustellen. Die Mindesteigenschaften müssen eingehalten werden.

Se, o quali misure da parte dell'offerente siano necessarie per soddisfare il capitolato é unicamente attraverso l'offerente stesso da verificare. I requisiti minimi devono essere rispettati.